 Voit tehdä tämän hakemuksen myös verkossa [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi) Вы можете заполнить данное заявление в личном кабинете на странице [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi)

Lisätietoja [www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)

Дополнительная информация [www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)

 Voit kysyä lisää puhelinpalvelustamme [www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot) Информация по телефонам на сайте [www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot)

 Täytä hakemus huolellisesti. Заполните бланк внимательно.

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Если потребуется дополнительная информация, мы с вами свяжемся.

Voit toimittaa hakemuksen postitse [www.kela.fi/postiosoitteet](http://www.kela.fi/postiosoitteet) Вы можете отправить заявку и приложения к ней по почте по адресу со страницы сайта [www.kela.fi/postiosoitteet](http://www.kela.fi/postiosoitteet)

 Jos et ole aiemmin hakenut Kelan etuuksia ja olet muuttanut Suomeen, täytä lisäksi lomake Y 77.

Если ранее вы не подавали заявок на пособия от Kela и вы недавно переехали в Финляндию, заполните дополнительно к этому заявлению форму Y 77.

Jos olet lähdössä ulkomaille, täytä lisäksi lomake Y 38 (ks. ohjeet lomakkeelta).

Если вы собираетесь за границу, заполните форму Y 38 (см. инструкции к форме).

**Hakuaika:** 6 kalenterikuukautta takautuvasti. Время подачи заявления: можете запросить пособие «задним числом» не более чем за 6 месяцев.

Lapsilisä ja yksinhuoltajakorotus voidaan myöntää lapsen syntymää tai perhetilanteen muutosta seuraavan

kuukauden 1. päivästä lähtien. Детское пособие и надбавку родителю-одиночке можно получить после рождения ребенка или изменений в семье с 1 числа следующего месяца

### 1. Hakijan tiedot 1. Данные заявителя

Henkilötunnus Дата рождения и личный код Sukunimi ja etunimi Фамилия и имя

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite Электронная почта

 Osoitetiedot Kela saa väestötietojärjestelmästä. Данные о месте вашего проживания Kela получит из реестра населения.

Hakija on lapsen Кем заявитель приходится ребенку

vanhempi/huoltaja  perhehoitaja  muu henkilö. Kuka?

Родитель/опекун

Управляющий в замещающей семье

Кто-то другой, кто?

### 2. Tilinumero

 Lapsilisä maksetaan kaikista lapsista samalle tilille. Jos pankkitili on ulkomailla, ilmoita myös BIC-tunnus.


Детские пособия на нескольких детей выплачиваются на один счет. Если банковский счет иностранного банка укажите BIC-код банка

### 3. Hakemus 3. Заявление

Haen Запрашиваю

lapsilisää \_\_\_\_\_ alkaen пособие на ребенка (с какой даты)

yksinhuoltajakorotusta \_\_\_\_\_ alkaen надбавку родителя-одиночки (с какой даты)

 Sinulla on oikeus yksinhuoltajakorotukseen, jos et ole avio- tai avoliitossa tai olette puolisosasi kanssa muuttaneet erilleen parisuhteen päättymisen vuoksi. Täytä myös kohta 5.

Надбавку родителю-одиночке выплачивают в случаях, когда он живет не в браке или гражданском браке или по факту разъезда со вторым родителем ребенка по причине развода

Haluan, että yksinhuoltajakorotus lakkautetaan.  Täytä myös kohta 5.

Если вас касается этот пункт, обязательным для заполнения будет пункт 5

Jos maksunsaaja muuttuu, kenelle lapsilisä on maksettu ennen tätä hakemusta?  Täytä myös kohta 9.

Если получатель пособия изменился, кому пособие выплачивалось до данного заявления?

Если вас касается этот пункт, обязательным для заполнения будет пункт 9

### 4. Lapset, joita hakemus koskee 4. Данные детей на которых запрашивается пособие

Sukunimi ja etunimi Фамилия и имя

Syntymäaika ja mahdollinen ulkomaan henkilötunnus

Дата рождения и личный код ребенка в другой стране, если это необходимо

Sukunimi ja etunimi

Syntymäaika ja mahdollinen ulkomaan henkilötunnus

Sukunimi ja etunimi

Syntymäaika ja mahdollinen ulkomaan henkilötunnus

Sukunimi ja etunimi

Syntymäaika ja mahdollinen ulkomaan henkilötunnus

## 5. Perhesuhteet 5. Семейные отношения

Asun puolisoistani erillään \_\_\_\_\_ alkaen. Проживаю отдельно от супруга/супруги (с какой даты)

Syy erillään asumiseen: Причина, по которой проживаете отдельно

Parisuhteen päättyminen Отношения закончились

Entisen puolison nimi ja henkilötunnus: Имя и личный код бывшего супруга

Muu syy. Mikä? (esim. opiskelu tai työ toisella paikkakunnalla tai ulkomailla) Другая причина, например учеба или работа в другом городе

Asun avo/avioliitossa \_\_\_\_\_ alkaen. Проживаю в новом или гражданском браке (с какой даты)

Uuden puolison nimi ja henkilötunnus  
Имя и личный код нового партнера



Yksinhuoltajakorotus lakkautetaan olosuhteen muutosta seuraavan kuukauden alusta.

Надбавка для родителей-одиночек будет прекращена с начала месяца, следующего за изменением семейных отношений

## 6. Muutto ja ulkomailta maksettavat etuudet 6. Переезд и выплаты из-за границы

Maksetaanko sinulle tai puolisollesi lapsilisää vastaavaa etuutta muusta maasta tai saatteko muita etuuksia ulkomailta?

Ei Нет  Kyllä. Mistä maasta ja kuinka paljon? Получаете ли вы или ваш супруг(а) детское пособие или другие пособия за границей?

Если да, то в какой стране и какую сумму?

Maksavan laitoksen nimi: \_\_\_\_\_

Название службы начисляющей пособие

Olen muuttanut Suomeen/lapset ovat muuttaneet Suomeen \_\_\_\_\_.

Переехал в Финляндию/дети переехали в Финляндию (дата переезда)

Mistä maasta? \_\_\_\_\_

Из какой страны?

Lapset asuvat tai oleskelevat muualla kuin Suomessa. Missä maassa ja kenen hoidossa?

Дети проживают или пребывают в другой стране. В какой стране и кто осуществляет уход за детьми?

Puolison nimi ja henkilötunnus/ulkomaan henkilötunnus/syntymäaika Имя и личный код супруга(супруги)/личный код в стране проживания/дата рождения

Puolison/perheen osoite ulkomailla Адрес вашей семьи/супруга за границей

Oletko sinä tai onko puolisoisi/lasten huoltaja työssä ulkomailla? Работает ли ваш супруг/супруг или один из опекунов ребенка за границей?

En/ei Нет  Kyllä. Kumpi ja missä maassa? Если да, то кто именно и в какой стране?

Muutan ulkomaille/lapset muuttavat ulkomaille \_\_\_\_\_.

Переезжаю за границу /дети переезжают за границу (дата переезда)

## 7. Ahvenanmaa 7. Аландские Острова

Lapset ovat muuttaneet Ahvenanmaalle \_\_\_\_\_ alkaen. Дети переехали на Аландские острова (с какой даты)

Lapset ovat muuttaneet Ahvenanmaalta \_\_\_\_\_ alkaen. Дети переехали с Аландских островов (дата переезда)

## 8. Allekirjoitus 8. Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos ne muuttuvat.

Подтверждаю, что данные, предоставленные мной, верны и сообщу, если они изменятся.

Päiväys Дата

Allekirjoitus Подпись

## 9. Suostumus 9. Разрешение

Suostun siihen että, lapsilisä maksetaan kohdassa 1 mainitulle henkilölle. Подтверждаю, что пособие можно выплачивать указанному в первом разделе лицу

**i** Lapsilisää ei voida maksaa kahdelle henkilölle samalta ajalta. Jos maksun saajaa muutetaan takautuvasti, peritään lapsilisä edelliseltä saajalta takaisin. Kela kysyy suostumusta lapsilisän edelliseltä saajalta, jos sitä ei anneta tässä.

Детское пособие не выплачивается двум получателям одновременно. Если вы запросите задним числом, сумма пособия будет запрошена у того лица, которому пособие было выплачено ранее

Päiväys Дата

Suostumuksen antajan allekirjoitus ja henkilötunnus

Подпись и личный код лица, дающего разрешение

Voimme käyttää tämän etuasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuasiasassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Данные этого заявления могут быть использованы Kela для решения по этому и по другим делам, если, в соответствии с законом, эту информацию следует принять во внимание.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.

Вы получите от Kela сведения, при решении каких затруднений из касающихся вас моментов могут быть использованы данные из этого заявления и кому еще мы можем их доверить.